

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2003

Utgiven i Helsingfors den 25 juni 2003

Nr 559—569

INNEHÅLL

Nr		Sidan
559	Statsrådets förordning om ändring av 3 § förordningen om accis på flytande bränslen	2367
560	Statsrådets förordning om ändring av förordningen om grundläggande utbildning	2369
561	Statsrådets förordning om ändring av gymnasieförordningen	2370
562	Statsrådets förordning om ändring av förordningen om yrkesutbildning	2371
563	Statsrådets förordning om upphävande av 7 § 2 mom. och 8 § förordningen om yrkesinriktad vuxenutbildning	2372
564	Statsrådets förordning om grunderna för måltidsstöd för högskolestuderande	2373
565	Statsrådets beslut om ändring av kommunindelningen mellan Nakkila kommun och Harjavalta stad	2375
566	Statsrådets beslut om ändring av kommunindelningen mellan Kittilä och Muonio kommuner ..	2376
567	Social- och hälsovårdsministeriets förordning om verksamhetskapital som överförs vid överlåtelse av ett arbetsgivarspecifikt försäkringsbestånd, ansvar eller försäkringsverksamhet enligt lagen om pension för arbetstagare	2377
568	Kommunikationsministeriets förordning om ändring av kommunikationsministeriets förordning om traktors, motorredskaps, terrängfordons, till dem hörande släpvagnars samt släpanordningars konstruktion och utrustning	2378
569	Kommunikationsministeriets förordning om ändring av bilagan i kommunikationsministeriets förordning om Fordonsförvaltningscentralens avgifter	2380

Nr 559

Statsrådets förordning

om ändring av 3 § förordningen om accis på flytande bränslen

Given i Helsingfors den 18 juni 2003

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från finansministeriet, *ändras* i förordningen den 31 december 1994 om accis på flytande bränslen (1547/1994) 3 § 1 mom., sådant det lyder i förordningen 1371/2001, som följer:

3 §

För att skilja lätt brännolja från dieselolja skall i sådan dieselolja som är avsedd att brukas såsom brännolja och vars täthet vid +15°C är högst 0,89 kg/dm³ och vars kinematiska viskositet vid +20°C är högst 20 mm²/s blandas per liter 0,006 gram N-etyl-N-[2-(1-isobutoxietoxi)etyl]-4-(fenylazo)anilin samt dessutom 0,003 gram 1-[4-(tolylazo)tolylazo]-2-[(2'-etyl)hexylamino]naftalen eller en sådan mängd 1-[4-(tolylazo)toly-

lazo]-2-(tridecylamino)naftalen eller 1-[4-(tolylazo)tolylazo]-2-hydroxinaftalen som med spektrofotometrisk bestämning med våglängd 535 nm ger en lika hög absorbans eller en blandning av de nämnda färgämnen, som till sin stabilitet och sina övriga egenskaper uppfyller de ställda kraven.

Denna förordning träder i kraft den 1 juli 2003.

2368

Nr 559

Utan hinder av det som föreskrivs i 3 §
1 mom. kan till och med den 31 augusti 2003
ur skattefritt lager överlåtas för konsumtion
lätt brännolja, i vilken för indentifiering har
använts furfural som har tillsatts i dieseloljan
innan denna förordning trädde i kraft.

Helsingfors den 18 juni 2003

Andra finansminister *Ulla-Maj Wideroos*

Konsultativ tjänsteman Leo Parkkonen

Nr 560

Statsrådets förordning
om ändring av förordningen om grundläggande utbildning

Given i Helsingfors den 18 juni 2003

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från undervisningsministeriet, *upphävs* i förordningen den 20 november 1998 om grundläggande utbildning (852/1998) 15—17 § samt *ändras* 5 § 2 mom. och 18 och 19 § som följer:

5 §

Ordnanande av ersättande undervisning

En elev som deltar i någon annan undervisning i sin egen religion än den undervisning som skolan ordnar eller som med stöd av 18 § 1 punkten lagen om grundläggande utbildning till någon del redan kan anses ha kunskaper och färdigheter som motsvarar den grundläggande utbildningens lärokurs, kan på vårdnadshavarens begäran befrias från sådan undervisning eller handledd verksamhet som avses i 1 mom. Den undervisning eleven får kan då underskrida det timantal som bestäms i 3 §.

18 §

Rektors och lärares beslutanderätt i vissa situationer

Beslut om att i enlighet med 36 § 1 mom. lagen om grundläggande utbildning ge kvarsittning, att i enlighet med paragrafens 2 mom. uppmana en elev att lämna klassrummet eller något annat rum där undervisningen ges eller att i enlighet med paragrafens 4 mom. ålägga en elev att utföra uppgifter efter

skoldagens slut fattas av elevens lärare. Beslut om att i enlighet med nämnda paragrafs 2 mom. uppmana en elev att lämna en skoltillställning fattas av rektor eller en lärare. Beslut om att i enlighet med nämnda paragrafs 3 mom. förvägra en elev undervisning fattas av rektor.

19 §

Ny bedömning och rättelse av bedömning

Begäran om omprövning av ett beslut som gäller studieförstegen eller kvarstannande i årskurs eller slutbedömningen skall göras inom två månader efter att vårdnadshavaren fått kännedom om saken. Om ny bedömning beslutar skolans rektor och elevens lärare gemensamt.

Om den nya bedömning som avses i 1 mom. eller det beslut genom vilket begäran har avslagits är uppenbart felaktigt, kan länsstyrelsen på vårdnadshavarens begäran ålägga läraren att företa en ny bedömning eller bestämma vilket vitsord eleven skall få, eller bestämma att beslutet om studieförstegen eller kvarstannande i årskurs skall ändras.

Denna förordning träder i kraft den 1 augusti 2003.

Helsingfors den 18 juni 2003

Undervisningsminister *Tuula Haatainen*

Direktör Eeva-Riitta Pirhonen

Nr 561

**Statsrådets förordning
om ändring av gymnasieförordningen**

Given i Helsingfors den 18 juni 2003

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från undervisningsministeriet, *upphävs* i gymnasieförordningen av den 6 november 1998 (810/1998) 10 § 1 mom. och 11 §, samt

ändras 12 och 13 § som följer:

12 §

Rektors och lärares beslutanderätt i vissa situationer

Beslut om att i enlighet med 26 § 2 mom. gymnasielagen uppmana en studerande att för den tid som återstår av lektionen lämna klassrummet eller något annat rum där undervisningen ges skall fattas av den lärare som håller lektionen eller undervisningstillfället. Beslut om att i enlighet med nämnda paragrafs 3 mom. uppmana en studerande att lämna en tillställning som arrangeras av läroanstalten fattas av rektor eller en lärare. Beslut om att i enlighet med nämnda paragrafs 3 mom. förvägra en studerande undervisning fattas av rektor.

13 §

Ny bedömning och rättelse av bedömning

Begäran om omprövning av ett beslut som gäller studieframstegen eller slutbedömningen skall göras inom två månader efter delgivningen. Om ny bedömning beslutar skolans rektor och den studerandes lärare gemensamt.

Om den nya bedömning som avses i 1 mom. eller det beslut genom vilket begäran har avslagits är uppenbart felaktigt, kan länsstyrelsen på den studerandes begäran ålägga läraren att företa en ny bedömning eller bestämma att beslutet om studieframstegen skall ändras eller bestämma vilket vitsord den studerande skall få.

Denna förordning träder i kraft den 1 augusti 2003.

Helsingfors den 18 juni 2003

Undervisningsminister *Tuula Haatainen*

Direktör Eeva-Riitta Pirhonen

Nr 562

Statsrådets förordning
om ändring av förordningen om yrkesutbildning

Given i Helsingfors den 18 juni 2003

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från undervisningsministeriet, *upphävs* i förordningen den 6 november 1998 om yrkesutbildning (811/1998) 15 och 17—18 § samt *ändras* den finska språkdräkten i 8 § 1 mom. 3 punkten samt 16 §, som följer:

16 §

Förlust av studierätten

Vad som i 32 § lagen om yrkesutbildning bestäms om förlust av studierätten tillämpas

på utbildning som leder till grundexamen i musik och grundexamen i flygledning.

Denna förordning träder i kraft den 1 augusti 2003.

Helsingfors den 18 juni 2003

Undervisningsminister *Tuula Haatainen*

Direktör Eeva-Riitta Pirhonen

Nr 563

Statsrådets förordning

om upphävande av 7 § 2 mom. och 8 § förordningen om yrkesinriktad vuxenutbildning

Given i Helsingfors den 18 juni 2003

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från undervisningsministeriet, föreskrivs:

1 §
Genom denna förordning upphävs 7 § 2 mom. och 8 § förordningen den 6 november 1998 om yrkesinriktad vuxenutbildning (812/1998).

2 §
Denna förordning träder i kraft den 1 augusti 2003.

Helsingfors den 18 juni 2003

Undervisningsminister *Tuula Haatainen*

Direktör Eeva-Riitta Pirhonen

Nr 564

Statsrådets förordning
om grunderna för måltidsstöd för högskolestuderande

Given i Helsingfors den 18 juni 2003

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från undervisningsministeriet, föreskrivs med stöd av 8 § statsunderstödslagen av den 27 juli 2001 (688/2001):

1 §

Tillämpningsområde

Denna förordning tillämpas när sådant statsunderstöd som avses i 49 § lagen om studiestöd (65/1994) beviljas studentrestauranger för måltidsstöd för högskolestuderande och för kostnader för lokaler och fasta anläggningar i studentrestauranger som är belägna någon annanstans än i högskolans lokaler.

2 §

Förutsättningar för beviljande av understöd

Förutsättningarna för att få understöd som beviljas för sänkning av priset på måltider för studerande är att

1) restaurangverksamheten är nödvändig för att tillräckliga måltidsmöjligheter skall kunna ordnas för de studerande,

2) restaurangverksamheten ordnas på ett ändamålsenligt sätt,

3) måltiderna för studerande fyller de allmänna kvalitetskraven i fråga om hälsosam och näringsrik mat,

4) restaurangföreståndaren prissätter en måltid för studerande till högst det maximipris som har fastställts i denna förordning sänkt med beloppet av måltidsstödet, och

5) det icke nedsatta priset på en måltid för studerande inte överstiger det pris utan mervärdesskatt som restaurangens övriga kunder skall betala för en likadan måltid.

Förutsättningarna för att få extra understöd som beviljas för kostnader för lokaler och fasta anläggningar är att

1) den som förestår studentrestaurangen har beviljats understöd för sänkning av priset på måltider för studerande,

2) kostnaderna för lokaler och fasta anläggningar i studentrestaurangen inte i huvudsak finansieras med allmänna medel, och

3) den andel som måltiderna för studerande utgör av restaurangens omsättning inte är obetydlig.

I storleken på det extra understödet kan annan användning av lokalerna och inkomsterna av detta beaktas.

3 §

Maximipris på måltider som berättigar till understöd

Lunch är en måltid som förutom huvudrätt omfattar dryck, sallad, bröd och smörgåsfett. En specialportion är en måltid som är tillredd av dyrare råvaror.

Maximipriset är 3,82 euro för en sådan lunch och minst 4,80 och högst 5,85 euro för

en sådan specialportion som berättigar till understöd. Det pris som den studerande skall betala för måltiden sänks med beloppet av måltidsstödet.

4 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 1 augusti 2003.

Genom denna förordning upphävs statsrådets förordning den 12 december 2001 om grunderna för måltidsstöd för högskolestuderande (1256/2001).

Helsingfors den 18 juni 2003

Kulturminister *Tanja Karpela*

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

5 §

Övergångsbestämmelse

Understöd för sänkning av priset på studentmåltider samt extra understöd kan fortsättningsvis betalas ut, om den som förestår studentrestaurangen har beviljats rätt till understöd innan denna förordning träder i kraft.

Konsultativ tjänsteman Leena Koskinen

Nr 565

Statsrådets beslut**om ändring av kommunindelningen mellan Nakkila kommun och Harjavalta stad**

Utfärdat i Helsingfors den 18 juni 2003

Statsrådet har med stöd av bestämmelserna om förutsättningarna och befogenheterna gällande ändring i kommunindelningen i 1, 3, 5—7 och 10—12 § kommunindelningslagen av den 19 december 1997 (1196/1997) samt med beaktande av vad som bestäms i 2 § språklagen av den 1 juni 1922 (148/1922), sådant detta lagrum lyder i lag 10/1975, beslutat:

Ändring i kommunindelningen

Från Nakkila kommun överförs till Harjavalta stad följande registerenheter och delar av registerenheter: från Lammainen by i sin helhet lägenhet Takamaa I 20:0 samt det obrutna området 8:35M601 av lägenheten Uuloo 8:35 och den del av inlösningseenheten Nakkilan rata 531—871—1—1, som gränsar till dessa.

Verkningar på språklig indelning

Överföringarna föranleder inte ändring i kommunernas språkliga indelning.

Ikraftträdande

Detta beslut träder i kraft den 1 januari 2004.

Tillkännagivande av beslutet

Beslutet skall meddelas i vederbörande kommuner såsom kommunala tillkännagivande

Helsingfors den 18 juni 2003

den offentliggörs i kommunerna. Beslutet och motiveringen till detta skall hållas på kommunens anslagstavla till dess att beslutet har vunnit laga kraft.

För övrigt svarar inrikesministeriet för tillkännagivandet av beslutet.

Besvärshanvisning

Ändring i detta beslut får sökas av vederbörande kommun och en medlem i kommunen genom besvär.

Ändring söks genom en besvärsskrift som adresseras och lämnas in till högsta förvaltningsdomstolen.

Besvärsskriften skall lämnas till högsta förvaltningsdomstolens registratorskontor, Unionsgatan 16, 00130 Helsingfors, inom 30 dagar från det att beslutet publicerats i författningssamlingen.

I besvärsskriften skall anges ändringssökandens namn, hemkommun och kontaktinformation samt det överklagade beslutet, den ändring som söks i beslutet och grunderna för den ändring som söks.

Region- och kommunminister *Hannes Manninen*

Överinspektör *Mika Riipi*

Nr 566

Statsrådets beslut**om ändring av kommunindelningen mellan Kittilä och Muonio kommuner**

Utfärdat i Helsingfors den 18 juni 2003

Statsrådet har med stöd av bestämmelserna om förutsättningarna och befogenheterna gällande ändring i kommunindelningen i 1, 3, 5—7 och 10—12 § kommunindelningslagen av den 19 december 1997 (1196/1997) samt med beaktande av vad som bestäms i 2 § språklagen av den 1 juni 1922 (148/1922), sådant detta lagrum lyder i lag 10/1975, beslutat:

Ändring i kommunindelningen

Från Kittilä kommun överförs följande fastigheter till Muonio kommun: Av Valtion metsämaa Pallas—Ounastunturi nationalpark Rnr 261—893—2—1, från Raattama by Pallasjärvi Rnr 261—408—7—0 och från Kyrö by Uuusi—Ollila Rnr 261—412—13—27.

Verkningar på språklig indelning

Överföringarna föranleder ingen ändring i kommunernas språkliga indelning.

Ikraftträdande

Detta beslut träder i kraft den 1 januari 2004.

Tillkännagivande av beslutet

Beslutet skall meddelas i vederbörande kommuner såsom kommunala tillkännagivanden offentliggörs i kommunerna. Beslutet och

motiveringen till detta skall hållas på kommunens anslagstavla till dess att beslutet har vunnit laga kraft.

I övrigt svarar inrikesministeriet för tillkännagivande av beslutet.

Besvärсанvisning

Ändring i detta beslut får sökas av vederbörande kommun och en medlem i kommunen genom besvär.

Ändring söks genom en besvärsskrift som adresseras och lämnas in till högsta förvaltningsdomstolen.

Besvärsskriften skall lämnas till högsta förvaltningsdomstolens registratorskontor, Unionsgatan 16, 00130 Helsingfors, inom 30 dagar från det att beslutet publicerats i författningssamlingen.

I besvärsskriften skall anges ändringssökandens namn, hemkommun och kontaktinformation samt det överklagade beslutet, den ändring som söks i beslutet och grunderna för den ändring som söks.

Helsingfors den 18 juni 2003

Region- och kommunminister *Hannes Manninen*Överinspektör *Mika Riipi*

Nr 567

Social- och hälsovårdsministeriets förordning**om verksamhetskaptal som överförs vid överlåtelse av ett arbetsgivar specifikt försäkringsbestånd, ansvar eller försäkringsverksamhet enligt lagen om pension för arbetstagare**

Given i Helsingfors den 16 juni 2003

I enlighet med social- och hälsovårdsministeriets beslut föreskrivs med stöd av 29 e § 2 mom. lagen den 25 april 1997 om arbetspensionsförsäkringsbolag (354/1997), sådant det lyder i lag 419/2003, 132 § 3 mom. lagen den 27 november 1992 om försäkringskassor (1164/1992) sådant det lyder i lag 420/2003, och 88 § 6 mom. lagen den 29 december 1995 om pensionsstiftelser (1774/1995), sådant det lyder i lag 421/2003, som följer:

1 §
Den procentsats för i 29 e § 2 mom. lagen om arbetspensionsförsäkringsbolag, 132 § 3 mom. lagen om försäkringskassor och 88 § 6 mom. lagen om pensionsstiftelser avsett verksamhetskaptal som överförs är 12,4.

2 §
Denna förordning träder i kraft den 1 juli 2003.

Helsingfors den 16 juni 2003

Social- och hälsovårdsminister *Sinikka Mönkäre*

Övermatematiker Leena Väänänen

Nr 568

Kommunikationsministeriets förordning

om ändring av kommunikationsministeriets förordning om traktors, motorredskaps, terrängfordons, till dem hörande släpvagnars samt släpanordningars konstruktion och utrustning

Given i Helsingfors den 18 juni 2003

I enlighet med kommunikationsministeriets beslut
ändras i kommunikationsministeriets förordning av den 19 december 2002 om traktors, motorredskaps, terrängfordons, till dem hörande släpvagnars samt släpanordningars konstruktion och utrustning (1251/2002) 82 § samt
fogas till förordningen nya 8 a, 34 a, 46 a och 46 b § som följer:

8 a §

Backningsanordning

Backningsanordning krävs inte i motorredskap vars egenmassa är högst 300 kg.

34 a §

Hastighetsmätare

Hastighetsmätare krävs inte i en traktor vars största konstruktiva hastighet är högst 40 km/h eller som är försedd med färdskrivare och inte heller i motorredskap.

46 a §

Terrängfordons backningsanordning

Backningsanordning krävs inte i ett terrängfordon vars egenmassa är högst 300 kg.

46 b §

Terrängfordons hastighetsmätare

Hastighetsmätare krävs inte i ett terrängfordon vars största konstruktiva hastighet är högst 40 km/h.

82 §

Obligatoriska lyktor och reflektorer

1. En släpvagn till ett terrängfordon där vagnen har en totalmassa på högst 200 kg skall vara försedd med fram-, sido- och bakreflektorer. En släpvagn till ett terrängfordon där vagnen har en större totalmassa skall därtill vara försedd med körriktningsvisare och bakre positionslyktor.

2. Lyktor och reflektorer skall vara placerade på vardera sidan av släpvagnen. För en släpvagn som är högst 0,8 meter bred krävs

dock endast en bakre positionslykta och en bakre reflektor.

3. Om antalet reflektorer som riktats framåt eller bakåt och antalet lyktor som riktats bakåt är jämnt, skall de placeras på ett avstånd av högst 0,4 meter från släpvagns sida samt på en höjd av minst 0,35 meter. Körriktnings-

visarna får placeras på en höjd av högst 1,2 meter. Fram- och bakreflektorerna får placeras på en höjd av högst 0,9 meter.

Denna förordning träder i kraft den 1 juli 2003.

Helsingfors den 18 juni 2003

Kommunikationsminister *Leena Luhtanen*

Överingenjör Kari Saari

Nr 569

**Kommunikationsministeriets förordning
om ändring av bilagan i kommunikationsministeriets förordning om Fordonsförvaltnings-
centralens avgifter**

Given i Helsingfors den 19 juni 2003

I enlighet med kommunikationsministeriets beslut
ändras i kommunikationsministeriets förordning av den 12 december 2001 om Fordons-
förvaltningscentralens avgifter (1260/2001) 5 och 9 punkten i bilagan sådana de lyder i
förordning 1130/2002 som följer:

Denna förordning träder i kraft den 1 juli 2003.

Helsingfors den 19 juni 2003

Kommunikationsminister *Leena Luhtanen*

Överingenjör Kari Saari

AVGIFTSTABELL

2 § AVGIFTSFÖRORDNINGEN

5. Fordonsregistreringsprestationer

5.1 Registreringstjänster

a) Registreringsprestation, registreringsanmälan utan bilaga.....	9,50 euro
b) Registreringsprestation, registreringsanmälan med bilaga	14 euro
c) Registreringstjänst som utförs som timarbete	45 euro

5.2 Specialregistreringstjänster

a) Förhandsanmälan	1,50 euro
b) Nytt förhandsanmälningsintyg som ges i stället för ett förkommet eller förstört intyg	5 euro
c) Exportregistrering	80 euro
d) Korrigering och avförande av exportregistreringsuppgifter	9,50 euro
e) Förflyttningstillstånd	14 euro
f) Intyg som berättigar till användning av tullskyltar	30 euro
g) Korrigering av beslut om beviljande av specialtecken	23 euro
h) Registrering av diplomatbilar.....	9,50 euro

5.3 Registreringsskyltar

a) Registreringsskylt för fordon	6 euro
b) Special-, export-, provnummer-, tull- eller diplomatskyltar	8 euro
c) Registreringsskylt som ges i stället för en förkommen eller förstörd skylt eller som av annat skäl tillverkats separat	8 euro
d) Undantag från antalet registreringsskyltar	25 euro
e) Registreringsskylt för ett förhandsanmält fordon.....	6 euro

9. Intyg

9.1 Intyg över betald skatt.....	6 euro
- expeditionsavgift	2,50 euro
9.2 Andra intyg som inte prissatts separat	9,50 euro
9.3 Avgift för CEMT-intyg.....	16,50 euro/intyg

FÖRFS/ELEKTRONISK VERSION

UTGIVARE: JUSTITIEMINISTERIET

Nr 559—569, 2 ark

EDITA PRIMA AB, HELSINGFORS 2003

EDITA PUBLISHING AB, HUVUDREDAKTÖR JARI LINHALA

ISSN 1456-9663